



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Bank Żywności
w Częstochowie 

**Załącznik nr 7. Oświadczenie osoby ubiegającej się o pomoc żywnościową
w ramach Programu Fundusze Europejskie na Pomoc Żywnościową 2021-2027 – Podprogram 2023
(dotyczy osób zakwalifikowanych i wykazanych na liście przekazanej przez OPS)¹
Додаток № 7. Декларація особи, яка звертається за харчовою допомогою за Програмою
Європейських фондів продовольчої допомоги 2021-2027 - Підпрограма 2023
(стосується кваліфікованих осіб, включених до списку центру соціального захисту населення)**

1. Imię i nazwisko osoby / Ім'я та прізвище

2. informacja o osobie/rodzinie / Інформація про особу/родину

W pkt a, b, c zaznaczyć właściwe / Вибрати відповідний варіант відповіді в пунктах a,b,c

a/ status osoby / статус особи

1) osoba samotnie gospodarująca / самотня особа 2) osoba w rodzinie / особа з родиною

b/ dochód osoby/rodziny w odniesieniu do kryterium dochodowego określonego na podstawie art. 8 ustawy z dnia 12 marca 2004 roku o pomocy społecznej² / дохід особи/родини в співвідношенні до критеріїв доходу, встановленому відповідно до ст.8 Закону про соціальну допомогу від 12.03.2004 року

1) do 100% / до 100% 2) 100% -265%

c/ powody udzielania pomocy³: / привід для надання допомоги²:

- ubóstwo / бідність;
- bezdomność / бездомність;
- niepełnosprawność / інвалідність ;
- potrzeba ochrony macierzyństwa lub wielodzietności / потреба в захисті материнства або багатодітність ;
- trudności w integracji cudzoziemców, którzy uzyskali w RP status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą / труднощі з інтеграцією іноземців, які отримали в Польщі статус біженця або додатковий захист ;
- inne zgodnie z art. 7 ustawy o pomocy społecznej / інші відповідно до статті 7 Закону про соціальну допомогу

W pkt d wpisać odpowiednią liczbę / В пункті d вписати відповідну кількість

d/ Liczba osób w rodzinie⁴ / Кількість осіб в родині⁴

1) Podział osób w rodzinie ze względu na płeć: / Поділ членів родини за статтю:

1 Wypełnić wyłącznie w przypadku braku skierowania z OPS / Заповнюйте лише за відсутності направлення від центру соціального захисту населення

2 Kwoty kryterium dochodowego: 2 056,40 zł dla osoby samotnie gospodarującej oraz 1 590 zł w przypadku osoby w rodzinie. / Квоти критеріїв доходу 2 056,40 зл. Для самотньої особи та 1 590 зл. особи з родиною

3 Zaznaczyć najistotniejsze powody // Зазначити найвагоміші причини

4 Wpisać liczbę wszystkich osób w rodzinie, w tym osobę składającą oświadczenie, wymienioną w pkt 1/ Вказати кількість всіх осіб в родині, в тому числі заявника



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Bank Żywności
w Częstochowie 

Liczba kobiet/ Кількість жінок

Liczba mężczyzn / Кількість чоловіків

2) Podział osób w rodzinie ze względu na wiek⁵: / Поділ членів родини за віком⁵

- liczba dzieci w wieku poniżej 18 roku życia / Кількість дітей віком до 18 років
- liczba osób młodych w wieku 18-29 lat / Кількість молоді віком 18-29 років
- liczba osób w wieku 65 lat i starszych / кількість осіб віком 65 років i більше
- liczba pozostałych osób / кількість осіб іншого віку

3) Podział osób w rodzinie ze względu na grupy docelowe:/Поділ осіб в родині на цільові групи:

- liczba osób z niepełnosprawnościami / кількість осіб з інвалідністю
- liczba obywateli państw trzecich⁶ / Кількість громадян третіх країн⁶
- liczba osób obcego pochodzenia i należących do mniejszości
(w tym społeczności marginalizowanych, takich jak Romowie)
Кількість осіб іноземного походження та меншин
(включаючи маргіналізовані громади, такі як роми)
- liczba osób bezdomnych / кількість бездомних
- liczba pozostałych osób / Кількість осіб, які не були зазначені вище

e/ Uczestnictwo osoby/członków rodziny w działaniach finansowanych ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus (EFS+) / Участь особи/членів родини в діяльності фінансованій з коштів Європейської Соціальної Фундації (EFS+)

TAK / TAK

NIE / НІ

Należy podać rodzaj działań oraz wskazać osoby objęte działaniami realizowanymi w ramach EFS+ / Якщо відповідь «Так» потрібно вказати вид діяльності та вказати осіб, задіяних в реалізації діяльності EFS+

Niniejsze oświadczenie zachowuje ważność przez cały okres realizacji Podprogramu 2023 / Ця декларація залишається чинною протягом усього періоду реалізації Підпрограми 2023

f/ Oświadczenie / заява

⁵ Uwzględnić wszystkie grupy wiekowe / Взяти до уваги всі вікові групи

⁶ „Obywatel państwa trzeciego” oznacza osobę niebędącą obywatelem Unii Europejskiej, w tym bezpaństwowców i osoby o nieokreślonym obywatelstwie. / "Громадянин третьої країни" означає особу, яка не є громадянином Європейського Союзу, включаючи осіб без громадянства та осіб невизначеного громадянства.



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Bank Żywności
w Częstochowie 

Oświadczam, że nie otrzymuję pomocy żywnościowej w ramach FEPŻ z innej organizacji partnerskiej.

Oświadczam, że poinformowano mnie o przetwarzaniu moich danych osobowych dla potrzeb realizacji Programu Fundusze Europejskie na Pomoc Żywnościową 2021-2027 zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa (Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. o ochronie danych osobowych (RODO) oraz o możliwości przekazywania danych osobowych do innych podmiotów uczestniczących w realizacji Programu FEPŻ. Oświadczam, że zostałam/em poinformowany, iż przysługuje mi prawo dostępu do moich danych osobowych oraz ich poprawiania; wniesienia pisemnego, umotywowanego żądania zaprzestania przetwarzania moich danych osobowych; wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania moich danych, a także, że podanie przeze mnie danych osobowych jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym powierzonego administratorowi.

Я заявляю, що я не отримую харчову допомогу за FEPŻ від іншої партнерської організації.

Я заявляю, що мене поінформовано про обробку моїх персональних даних для реалізації Програми продовольчої допомоги Європейських фондів 2021-2027 відповідно до чинного законодавства (Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 р. про захист персональних даних (GDPR) та про можливість передачі персональних даних іншим особам, які беруть участь у реалізації Програми FEPŻ. Я заявляю, що мене повідомили про те, що я маю право на доступ до своїх персональних даних і виправити їх, а також подати письмову обґрунтовану вимогу припинити обробку моїх персональних даних; заперечити проти обробки моїх даних, а також те, що надання моїх персональних даних є необхідним для виконання завдання, яке виконується в суспільних інтересах, доручених до адміністратора.

Data i podpis osoby składającej oświadczenie / Дата та підпис особи, яка подає декларацію

.....



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Bank Żywności
w Częstochowie 

Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych/ Інформаційне положення щодо обробки персональних даних

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE poniżej przekazuję następujące informacje:/ Відповідно до ст. 13 ч. 1 і 2 Розпорядження Європейського Парламенту і Ради Європи (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 р. щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і щодо вільної передачі цих даних, а також Директиви 95/46/WE яка втратила чинність, нижче подано наступну інформацію:

Tożsamość administratora i dane kontaktowe

Administratorem Pani/Pana danych osobowych Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej z siedzibą w ul Sienkiewicza 1, 42-130 Wręczyca Wielka.⁷

Rozporядnik osobowych danih та контакт до нього

Rozporядником Ваших персональних даних є Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej з головним офісом в ul Sienkiewicza 1, 42-130 Wręczyca Wielka..⁶

Dane kontaktowe inspektora ochrony danych osobowych

W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych prosimy o kontakt z Inspektorem Ochrony Danych drogą elektroniczną – adres email [iod\(at\)gopswreczycawielka.pl](mailto:iod(at)gopswreczycawielka.pl) lub pisemnie na adres siedziby administratora.⁸

Контакти інспектора захисту персональних даних

В справах обробки Ваших персональних даних можете контактувати з Інспектором Захисту Персональних Даних використовуючи електронну пошту – email: [iod\(at\)gopswreczycawielka.pl](mailto:iod(at)gopswreczycawielka.pl) або у письмовій формі на офіційну адресу розпорядника.⁷

Cele przetwarzania i podstawa prawna przetwarzania / Цілі обробки та правова основа обробки даних

Przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych jest niezbędne do udzielenia pomocy żywnościowej w ramach Programu Fundusze Europejskie na Pomoc Żywnościową 2021-2027 (FEPŻ), współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus (EFS+) i jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze. / Обробка Ваших персональних даних необхідна для надання продовольчої допомоги в рамках програми Європейських фондів продовольчої допомоги 2021-2027 (FEPŻ), яка співфінансується Європейським соціальним фондом Plus (ESF+), і необхідна для виконання юридичних зобов'язань адміністратора .

Podstawą przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony

⁷ Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL.

⁸ Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL./ Заповнює відповідний орган OPR/OPL.



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Bank Żywności
w Częstochowie 

osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO) - oraz art. 134v ust. 1 i 2 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej. / Підставою для обробки ваших персональних даних є ст. 6 розділ 1 лист с Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ ЄС (GDPR) - і ст. Розділ 134v 1 та 2 Закону від 12 березня 2004 р. про соціальну допомогу.

Ponadto w przypadku podania przez Panią/Pana informacji/danych, o których mowa w art. 7 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej związanych ze stanem zdrowia, podstawą przetwarzania jest także art. 9 ust. 2 lit. g RODO. / Крім того, якщо ви надаєте інформацію/дані, зазначені у ст. 7 Закону від 12 березня 2004 р. про соціальну допомогу, пов'язану зі здоров'ям, підставою для обробки також є ст. 9 розділ 2 лист g GDPR.

Odbiorcy danych lub kategorie odbiorców danych / Одержувачі даних або категорії одержувачів даних

Pani/Pana dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom upoważnionym do ich pozyskania na podstawie przepisów prawa tj. innym podmiotom uczestniczącym w realizacji Programu FEPŻ. Administrator nie będzie przekazywał Pani/Pana danych osobowych do państwa trzeciego lub do organizacji międzynarodowej. / Ваші персональні дані можуть бути передані особам, уповноваженим на їх отримання відповідно до законодавства, тобто іншим особам, які беруть участь у реалізації Програми FEPŻ.

Адміністратор не передаватиме ваші персональні дані третім країнам чи міжнародним організаціям.

Okres przechowywania danych / Термін зберігання даних

Pani/Pana dane będą przechowywane do momentu wygaśnięcia obowiązku przechowywania danych wynikającego z przepisów, tj. przez okres realizacji Programu – do czasu przedłożenia sprawozdania końcowego z wykonania Programu do Komisji Europejskiej – 15 lutego 2031 r. oraz 5 lat po zatwierdzeniu sprawozdania. / Ваші дані зберігатимуться, доки не закінчиться зобов'язання щодо зберігання даних, що впливає з нормативних актів, тобто протягом усього терміну виконання Програми – до подання остаточного звіту про виконання Програми до Європейської Комісії – 15 лютого 2031 року та 5 років після звіт затверджено.

Prawa podmiotów danych / Права суб'єктів даних

Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do swoich danych osobowych, prawo do żądania ich sprostowania, do ograniczania przetwarzania tych danych oraz prawo do żądania ich usunięcia po upływie okresu, o którym mowa powyżej.

W trakcie przetwarzania Pani/Pana danych osobowych nie będzie dochodzić do zautomatyzowanego podejmowania decyzji, ani do profilowania. / Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних, право вимагати їх виправлення, право обмежити обробку цих даних і право вимагати їх видалення після закінчення періоду, зазначеного вище.



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Bank Żywności 
w Częstochowie

Під час обробки ваших персональних даних не буде автоматизованого прийняття рішень або профілювання.

Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego / Право подати скаргу до контролюючого органу

Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. 22 531-03-00, Infolinia: 606-950-000. / Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу, тобто до Голови Управління захисту персональних даних, вул. Stawki 2, 00-193 Варшава, тел.: 22 531-03-00, гаряча лінія: 606-950-000.

Informacja o dobrowolności podania danych / Інформація про добровільність надання даних

Podanie przez Panią/Pana danych jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego, o którym mowa w art. 134v ustawy o pomocy społecznej ciążącego na administratorze w związku z realizacją FEPŻ. / Надання ваших даних є необхідним для виконання правового зобов'язання, зазначеного в ст. 134v Закону про соціальну допомогу, яка покладається на адміністратора у зв'язку з виконанням FEPŻ.